

**SUPER**  
express

# SŁOWNIK СЛОВНИК



## UKRAIŃSKO-POLSKI УКРАЇНСЬКО-ПОЛЬСЬКИЙ

PARTNEREM SŁOWNIKA JEST

**żabka**

PRACA.ZABKA.PL

## На кордоні Na granicy

Я з України /ja z Ukraini/

Я біженець/я біженець /ja bieżeniec/

Статус біженця /stsus biżeńca/

Мені потрібна допомога /meni potrzebna pomoc/

Будь ласка, допоможи мені  
/bud' łaska dopomożi meni/

Я не маю з собою грошей /ja ne maju z soboju hroszej/

Гроші /hroszi/

Документи /dokumenty/

Не маю з собою документів  
/ne maju z soboju dokumentiw/

Паспорт /pasport/

Я не взяв свій паспорт /ja ne wzjaw swij pasport/

Я втратив документи /ja wtratiw dokumennti/

Свідоцтво про народження  
/swidoctwo pro narożennja/

Як відкрити рахунок у банку  
/jak widkriły rachunek u banku/

Кредитна карта /kreditna karta/

Готівкою /hotiwkoju/

Банкомат /bankomat/

Де банк? /de bank?/

Мені потрібен перекладач /meni potreben perekladacz/

Jestem z Ukrainy

Jestem uchodźcą/uchodźczynią

Status uchodźcy

Potrzebuję pomocy

Proszę mi pomóc

Nie mam przy sobie pieniędzy

Pieniądze

Dokumenty

Nie mam ze sobą dokumentów

Pasport

Nie wzięłam paszportu

Zgubiłem dokumenty

Akt urodzenia

Jak założyć konto w banku

Karta kredytowa

Gotówka

Bankomat

Gdzie jest bank?

Potrzebuję tłumacza

## Подорожі та громадський транспорт Podróż i komunikacja miejska

Потяг /potjaḡ/

Pociąg

Автобус /awtobus/

Таксі /taksi/

Автомобіль /awtomobil'/

Транспорт /transport/

Квиток на автобус /kwitok na awtobus/

Концесійний квиток /koncesijnyj kwitok/

Звичайний квиток /zwyczajnyj kwitok/

Як дістатися до...? /jak distatsija do/

Розклад /rozklad/

Автобусна зупинка /awtobusna zupinka/

О котрій годині відправляється автобус до Варшави?  
/O kotorij hodiny widprawljajetsa awtobus do Warszawy/

Залізнична станція /zalizniczna stancija/

Аеропорт /aeroport/

Заправка /zapravka/

Де знаходиться автомайстерня?  
/de znachodutsa awtomajsternja?/

Заправити /zapravity/

Відремонтувати автомобіль  
/widremontywaty awtomobil'/

Водійські права /wodisjki prawa/

Чи можу я зарядити телефон?  
/czy mozu zarjadity telefon?/

Зарядний пристрій для телефону  
/zarjadnyj pristirij dla telefonu?/

У вас є зарядний пристрій? /u was zarjadnyj pristij?/

Я хочу замовити таксі /ja choczุ zamowuty taksi?/

**Autobus**

**Taksówka**

**Samochód**

**Transport**

**Bilet autobusowy**

**Bilet ulgowy**

**Bilet normalny**

**Jak dojechać do...?**

**Rozkład jazdy**

**Dworzec autobusowy**

**O której odjeżdża autobus do Warszawy?**

**Stacja kolejowa**

**Lotnisko**

**Stacja benzynowa**

**Gdzie jest warsztat samochodowy?**

**Zatankować samochód**

**Naprawić samochód**

**Prawo jazdy**

**Czy mogę podładować telefon?**

**Ładowarka do telefonu**

**Czy ma Pan ładowarkę?**

**Chcę zamówić taksówkę**

## Персональні дані Dane

Ім'я /imja/

Прізвище /prizwizcze/

Як вас звати /jak was zwaty/

Які твої діти? /jaki twoi diti/

Мене звати /mene zwati/

Мене звати /mene zwati/

Адрес /adres/

Вул /wul/

Будь ласка, вкажіть адресу  
/bud' łaska, wkaźit' adresu/

Я живу у Варшаві /ja žiwu u Warszawi/

Я з Києва /ja z Kijewa/

Моя адреса... /moja adresa/

Imię

Nazwisko

Jak ma Pan/Pani na imię?

Jak nazywają się Pani dzieci?

Mam na imię

Nazywam się

Adres

Ulica

Proszę podać adres

Mieszkam w Warszawie

Jestem z Kijowa

Mój adres to...

## Ввічливі фрази Zwroty grzecznościowe

Пан /pan/

Пані /pani/

Будь ласка /bud' łaska/

Дякую /djakuju/

Привіт /prywit/

Доброго ранку /dobroho ranku/

Добрий вечір /dobryj wieczir/

Гарного дня /harnoho dnia/

Вибачте /bybaczte/

Спасибі за інформацію /spasybi za informaciju/

Pan

Pani

Proszę

Dziękuję

Cześć

Dzień dobry

Dobry wieczór

Miłego dnia

Przepraszam

Dziękuję za informację

Дякую за твою допомогу  
*/djakuju za twoju dopomogu/*

Можеш допомогти мені */możesz dopomogti meni/*

Ти знаєш, як вийти на вулицю...?  
*/ty znajesz, jak wyjti na wulicu/*

Як дістатися до Центрального вокзалу?  
*/jak distatisja do Centralneho wokzału/*

На жаль, я не розумію */na žal', ja ne rozumiju/*

Вибачте, я не розмовляю польською  
*/wybaczte, ja ne rozmowlaju polskoju/*

Я погано знаю польську мову  
*/ja pogano znaju polsku mowu/*

Чи можу я подзвонити тобі завтра?  
*/czy możu ja podzwonyty tobi zawtra/*

Так */tak/*

Я згоден */ja zhoden/*

Ні */ni/*

Я не згоден */ja ne zhoden/*

Будь ласка, зателефонуй мені  
*/bud łaska, zatelefonuj meni/*

На жаль, не можу */na žal', ne możu/*

**Dziękuję za pomoc**

**Czy może mi Pani pomóc**

**Czy Pan wie, jak trafić na ulicę...?**

**Jak dojść do Dworca Centralnego?**

**Niestety, nie rozumiem**

**Przepraszam, nie mówię po polsku**

**Nie znam dobrze języka polskiego**

**Czy mogę zadzwonić jutro?**

**Tak**

**Zgadzam się**

**Nie**

**Nie zgadzam się**

**Proszę do mnie zadzwonić**

**Niestety, nie mogę**

## **Інформаційні написи** *Napisy informacyjne*

Вхід */wchid/*

Вихід */wychid/*

Вхід */wchid/*

Поїздка */pojizdka/*

Вхід вільний */wchid wilnyj/*

Прохід до платформ */prochid do platform/*

**Wejście**

**Wyjście**

**Wjazd**

**Wyjazd**

**Wstęp wolny**

**Przejście na perony**



Зал очікування /zał oczekiwanyja/

Туалет /tualet/

Кімнати для мам з дітьми /kimmnaty dla mam z ditmy/

Відчинено /widczineno/

Зачинено /zaczyneno/

Відчинено /widczineno/

Відчинено /zaczyneno/

Пожежна бригада /pożeżna bryhada/

Невідкладна медична допомога  
/newidkładna medyczna dopomoha/

Поліція /policija/

Екстренні номери /ekstrenni nomeri/

Poczekalnia

Toaleta

Pomieszczenia dla matki z dzieckiem

Czynne

Nieczynne

Otwarte

Zamknięte

Straż pożarna

Pogotowie

Policja

Numery alarmowe

## ***В офісі W urzędzie***

Положення /położennja/

Перевір /perewir/

Перевіряти /perewirjati/

Підпис /pidpis/

Ідентифікація /identyfikacija/

Реєстрація автомобіля /pejestracija awtomobilja/

Фотографії для документів  
/fotohrafi dla dokumentiw/

Як заповнити заявку /jak zapownyty zajawku/

Я не можу заповнити заявку  
/ja ne možu zapownyty zajawku/

Хтось може допомогти мені  
заповнити заявку?  
/chtos' može dopomohty meni zapownyty zajawku?/

Przepisy prawne

Zameldowanie

Wymeldowanie

Podpis

Dokument tożsamości

Rejestracja samochodu

Zdjęcia do dokumentów

Jak wypełnić wniosek

Nie umiem wypełnić wniosku

Czy może mi ktoś pomóc  
wypełnić wniosek?

Подайте заявку /podajte zajawku/

Отримайте вигоду /otrymajte wyhodu/

Сімейні пільги /cimejni pilhy/

Чи можна оплатити картою?

/czy można opłatyty kartkoju/

Допомога на дитину /dopomoha na dytynu/

Свідоцтво про смерть /swidoctwo pro smert'/

Як зареєструвати народження дитини?

/jak zarejestruwaty narodzenija dytyny/

Мій номер телефону... /mij numer telefonu/

Поштові відділення /posztowe widdilennja/

Бюро праці /bjuro praci/

Офіційні справи /oficijni sprawy/

Головне управління поліції

/holowne upravlinnja policii/

Де поліцейський відділок?

/de policijskij widdiok?/

Потрібна юридична консультація

/potribna jurideczna konsultacija?/

**Złożyć wniosek**

**Pobierać świadczenie**

**Świadczenia rodzinne**

**Czy mogę zapłacić kartą?**

**Zasiłek na dzieci**

**Akt zgonu**

**Jak zarejestrować narodziny dziecka?**

**Mój numer telefonu to...**

**Poczta**

**Urząd pracy**

**Sprawy urzędowe**

**Komenda policji**

**Gdzie jest posterunek policji?**

**Potrzebuję porady prawnej**

## **У школі/дитсадку W szkole/przedszkolu**

Школа /szkola/

Дитячий садок /dytjaczyj saok/

Розплідник /rozlidnyk/

Урок /urok/

Перерва /pererwa/

Клас /klas/

Шкільна їдальня /szkilna jidalnja/

Група /hrupa/

**Szkola**

**Przedszkole**

**Żłobek**

**Lekcja**

**Przerwa**

**Klasa**

**Stołówka szkolna**

**Grupa**



Студент /student/

Учитель /uczyciel/

Класний керівник /kłasnyj keriwnyk/

Директор школи /dyrektor szkoły/

Секретаріат /sekretariat/

Вихователь дитячого садка  
/wychowatel' dytjacznoho salka/

Педагог /pedahoh/

Психолог /psychołoh/

Двірник /dwurnyk/

Свято /swjato/

Рейтинг /rejtıng/

Книги /knihy/

Ручка /ruczka/

Олівець /oliwec/

Пенал /penal/

Зошити /zosyty/

Рюкзак /rukzak/

Вікторина /Wiktoryna/

Тест /test/

Обід у школі /obid u szkoli/

Позапланові заходи /pozaplanowi zachodi/

Шкільний клуб /szkilnyj klub/

Домашнє завдання /domaszne zawdannja/

Шкільний магазин /szkilnyj mahazyn/

Я хочу в туалет /ja Choczu w tualet/

Я запізнився до школи /ja zapiznywsa do szkoli/

Uczeń

Nauczyciel

Wychowawca klasy

Dyrektor szkoły

Sekretariat

Przedszkolanka

Pedagog

Psycholog

Woźna

Wakacje

Ocena

Książki

Długopis

Ołówek

Piórnik

Zeszyty

Plecak

Kartkówka

Sprawdzian

Obiady w szkole

Zajęcia pozalekcyjne

Świetlica szkolna

Praca domowa

Sklepik szkolny

Chcę iść do toalety

Spóźniłem się do szkoły

Я заснув на урок /ja zasnuw na urok/

Батьківська конференція /batkiwska konferencija/

О котрій годині співбесіда?

/O kotorij hodini spiwbesida/

Я не готовий до уроку /ja ne hotowyj do uroku/

Я не можу /ja ne možu/

Zaspałem na lekcję

Wywiadówka

O której godzinie jest wywiadówka?

Jestem nieprzygotowany do lekcji

Nie umiem

## Орендувати квартиру Wynajem mieszkania

Квартира /kwartyra/

Номер квартири /nomer kwartyry/

Кавалерка Квартира-студія /kwartyra studija/

Будинок /budynok/

Кімната /kimmnata/

Двомісний номер /dwomisnyj nomer/

Вдома нікого /wdoma nikoho/

Районний /rajonnyj/

Вул /wuł/

Автобусна зупинка /awtobusna zupinka/

Трамвайна зупинка /tramwajna zupinka/

Відоколи /widkoli/

Допоки /dopóki/

Балкон /batkon/

Ванна кімната /wanna kimmnata/

Холодильник /chotodylnyk/

Зберігати в холодильнику

/zberyhati w chotodylnyku/

Пральна машина /pralna maszyna/

Прати /prati/

Mieszkanie

Numer mieszkania

Kawalerka

Dom

Pokój

Pokój dwuosobowy

Nikogo nie ma w domu

Dzielnica

Ulica

Przystanek autobusowy

Przystanek tramwajowy

Od kiedy

Do kiedy

Balkon

łazienka

Lodówka

Schować do lodówki

Pralka

Zrobić pranie



Телевізор /*telewizor*/

Кабельне телебачення /*kabelne telebaczennja*/

Доступ в інтернет /*dostup w internet*/

Скільки квадратних метрів у квартирі?

*/skilky kwadratnych metriw u kwartyri?/*

Чи можу я мати в квартирі собаку чи кішку?

*/czy mozu ja maty w kwartyri sobaku czy kiszku?/*

Протягом двох тижнів /*protjahom dwóch tyżniw*/

На місяць /*na misjac*/

За півроку /*za piwroku*/

Безпека /*bezpieka*/

Я хочу зняти квартиру /*ja Choczu znjaty kwartyru*/

Я хотів би забронювати номер

*/Ja chotiw by zabronjuwaty numer/*

Я дзвоню, щоб зняти квартиру?

*/ja zwonju, szczob znjaty kwartyru?/*

Проживання /*prozywannja*/

Який поверх? /*jakyj powerch?/*

Договір оренди /*dohowir orendi*/

Орендна плата /*orendna plata*/

Яка місячна орендна плата?

*/jaka misjaczna orendna plata?/*

Одноразовий депозит /*odnorazowyj depozyt*/

Щомісячні платежі /*szczomisjaczni platezi*/

Заряди газу /*zarjadi hazu*/

Плата за електроенергію /*plata za elektroenerhiju*/

Рахунки за воду /*rachunki za wodu*/

Житлове товариство /*zytlowje towarystwo*/

Збір сміття /*zbir smittja*/

**Telewizor**

**Telewizja kablowa**

**Dostęp do internetu**

**Ile mieszkanie ma metrów kwadratowych?**

**Czy mogę w mieszkaniu mieć psa lub kota?**

**Na dwa tygodnie**

**Na miesiąc**

**Na pół roku**

**Ochrona**

**Chcę wynająć mieszkanie**

**Chcę zarezerwować pokój**

**Dzwonię w sprawie wynajęcia mieszkania?**

**Nocleg**

**Na którym piętrze?**

**Umowa najmu**

**Czynsz**

**Jaka jest cena czynszu miesięcznie?**

**Jednorazowa kaucja**

**Miesięczne opłaty**

**Opłaty za gaz**

**Opłaty za prąd**

**Rachunki za wodę**

**Spółdzielnia mieszkaniowa**

**Wywóz śmieci**

Сусіди /susidy/

Сумісник по кімнаті /sumisnyk po kim nati/

Парковка /parkowka/

Sąsiedzi

Współlokator

Miejsce parkingowe

## **Пошук роботи Szukanie pracy**

Де знаходиться бюро зайнятості?

/de znachodytsja bjuro zajnjatosti/

Надішліть своє резюме /nadiszlit' swoje rezjume/

Можна залишити своє резюме?

/można zalyszyty swoje rezjume/

Шукаю роботу /szukaju robotu/

За освітою я... /za Oswitoju ja/

Я працював як... /ja pracjuwaw jak/

Трудовий договір /trudowoj dohowir/

Договір доручення /dohowir dorucennja/

Робота за контрактом /robota za kontraktom/

Підписати договір /pidpysaty dohowir/

Інтерв'ю /interwju/

Найняти когось /najnjaty kohos'/

Найміть себе як... /najmit' sebe jak/

Знаю українську та російську

/znaju ukraińsku ta rosyjsku/

Роботодавець /robotodawec/

Співробітник /spiwrobitnyk/

Начальник/менеджер /naczalnyk/menedżer/

Наглядач /nahljadacz/

Оплата праці /opłata pracy/

Місячна платня /miejaczná płatnia/

Gdzie jest urząd pracy?

Wysłać CV

Czy mogę zostawić CV?

Szukam pracy

Z wykształcenia jestem...

Pracowałem jako...

Umowa o pracę

Umowa-zlecenie

Umowa o dzieło

Podpisać umowę

Rozmowa kwalifikacyjna

Zatrudnić kogoś

Zatrudnić się jako...

Znam języki ukraiński i rosyjski

Pracodawca

Pracownik

Szef/kierownik

Przełożony

Wynagrodzenie

Wynagrodzenie miesięczne

Ставка за годину /stawka za godzinu/

Коли виплата? /koli wypłata?/

У який день платіж буде  
зараховано на рахунок?  
*/ujakij den' płaż bude zarachowano na rachunek/*

Заробітна плата /zarobitna płata/

Відпустка /wipustka/

Неробочий день /neroboczyj den'/

Передача /peredacza/

Оплата на рахунок /opłata na rachunek/

Робочий час /raboczyj czas/

Перша зміна /pierwsza zmiana/

Друга зміна /druha zmiana/

Нічна зміна /noczna zmiana/

Чи можу я користуватися комп'ютером? /czy  
możu ja korzystać z komputera?/

**Stawka za godzinę**

**Kiedy jest wypłata?**

**Którego dnia wpłynie  
wypłata na konto?**

**Pensja**

**Urlop**

**Dzień wolny**

**Przelew**

**Wpłata na konto**

**Godziny pracy**

**Pierwsza zmiana**

**Druga zmiana**

**Nocna zmiana**

**Czy mogę skorzystać z komputera?**

## У лікаря U lekarza

Лікар /likar/

Педіатр /pediatr/

Стоматолог /stomatolog/

Гінеколог /ginekolog/

Медсестра /medsestra/

Очний лікар /ocznyj likar/

Вет /wet/

Лікарня /likarnja/

Служби невідкладної медичної допомоги /  
służby niewidкладnoj medycznej pomocy/

**Lekarz**

**Pediatra**

**Stomatolog**

**Ginekolog**

**Pielęgniarka**

**Okulista**

**Weterynarz**

**Szpital**

**Pogotowie ratunkowe**

Аптека /apteka/

клініка /klinika/

Вакцина /wakcina/

Постріл /postril/

Кабінет лікаря /kabinet lekarja/

Препарати /preparaty/

Знеболюючі /znieboljuczi/

Рецепт /recept/

Медична відпустка з роботи  
/medyczna widpustka z roboty/

Медичний сертифікат /medycznyj sertyfikat/

Медичні огляди /medyczni ohljady/

Мені погано /meni pohano/

Моя дитина хвора /moja dytyna chwora/

Я відчуваю слабкість /ja widczuwaju słabkist'/

Я хворий /ja chworyj/

у мене жар /u mene żar/

Висока температура /wysoka temperatura/

У мене кашель /u mene kaszel'/

Я застудився /ja zastudywsja/

У мене болить живіт /u mene bolit' żywit/

У мене болить голова /u mene boli' hołowa/

Я застудився /ja zastudywsja/

Треба виміряти температуру  
/treba wymirjaty temperaturu/

Потрібно виміряти артеріальний тиск  
/potribno wymirjaty arterialnyj tys/

Тест на COVID-19 /test na Covid-19/

**Apteka**

**Przychodnia**

**Szczepionka**

**Zastrzyk**

**Gabinet lekarski**

**Leki**

**Leki przeciwbólowe**

**Recepta**

**Zwolnienie lekarskie**

**Zaświadczenie lekarskie**

**Badania lekarskie**

**Żle się czuję**

**Moje dziecko jest chore**

**Jest mi słabo**

**Jestem chory**

**Mam gorączkę**

**Wysoka gorączka**

**Mam kaszel**

**Mam katar**

**Boli mnie brzuch**

**Boli mnie głowa**

**Jestem przeziębiony**

**Zmierzyć temperaturę**

**Zmierzyć ciśnienie krwi**

**Test na COVID-19**

Тест на вагітність /*test na wahitnist'*/

Я вагітна /*ja wahitna'*/

Я хочу записатися на прийом до лікаря  
/ja Choczu zapysatysja na prijom do likarja?/

О котрій години приходять лікарі?  
/o kotorij hodyni prichodit' likar'/

Мені потрібна швидка допомога  
/meni potrebna szwidska dopomogha/

Тест ciążowy

Jestem w ciąży

Chciałam zamówić wizytę lekarską

O której godzinie przyjmuje doktor?

Potrzebuję karetki pogotowia

## У магазині W sklepie

Скільки я плачу? /*skilky ja płaczu'*/

Скільки це коштує? /*skilky ce kosztuje'*/

Яка ціна? /*jaka cina'*/

Ціна /*cina'*/

Хліб, будь ласка /*chlib, bud' łaska'*/

Готівкою /*hotiwkoju'*/

Чи можу я змінити гроші? /*czy možu ja zminyty hroszi'*/

Відпочинок /*widpoczynok'*/

Я куплю у вас...? /*ja kupkju u was'*/

Я хочу купити молоко /*ja Choczu kupyty mołoko'*/

Касовий апарат /*kasowyj aparat'*/

Станьте в чергу на касі /*stante w czerhu na kasi'*/

Я хочу подати скаргу /*ja Choczu podaty skarhu'*/

кілограм /*kilogram'*/

Магазин /*mahazyn'*/

Торговий центр /*torhowyj centr'*/

Ринок /*rynok'*/

Зелень /*zelen'*/

Ile płacę?

Ile to kosztuje?

Jaka jest cena?

Cena

Poproszę o chleb

Gotówka

Czy mogę wymienić pieniądze?

Reszta

Czy kupię u państwa...?

Chciałam kupić mleko

Kasa

Stać w kolejce do kasy

Chcę złożyć reklamację

Kilogram

Sklep

Centrum handlowe

Targ

Warzywniak

Вода /woda/

Хліб /chlib/

Цукор /cukor/

Борошно /boroszno/

Сіль /sil'/

Яйця /jajcja/

Перець /perez/

Крупи /krupy/

Кава /kawa/

Чай /czaj/

Молоко /molo/

Вершкове масло /werszkowe maslo/

Холодні нарізки /cholodni narizky/

Ковбаса /kowbasa/

Риби /ryby/

Оселедець /oseledec/

М'ясо /mjaso/

Бар /bar/

Шоколад /szokolad/

Цукерки /cukierky/

Овочі /owoczy/

Морква /morkowa/

Буряк /burjak/

Томатний /tomatnyj/

Огірок /ogirok/

Цибуля /cybulja/

Овочі для супу /owoczy dlja supu/

Woda

Chleb

Cukier

Mąka

Sól

Jajka

Pieprz

Kasza

Kawa

Herbata

Mleko

Masło

Wędlina

Kiełbasa

Ryby

Śledź

Mięso

Baton

Czekolada

Cukierki

Warzywa

Marchewka

Buraki

Pomidor

Ogórek

Cebula

Włoszczyzna

Фрукти /frukty/

Яблуко /jabłuko/

Банани /banany/

Телефонні картки /telefonni kartky/

Телефон /telefon/

Зубна паста /zubna pasta/

Зубна щітка /zubna szczotka/

Мило /myło/

Шампунь /szampun/

Пелюшки /pieljuszki/

Дитяче молоко /dytjacje moloko/

Вологі серветки для вмивання  
/wołogi serwetki dla wmywania/

Коляска /koljaska/

Дитяче крісло /ditjacje krisko/

Я голодний /ja hołodnyj/

Моя дитина голодна /moja dytyna hołodna/

Owoce

Jabłko

Banany

Karty do telefonu

Aparat telefoniczny

Pasta do zębów

Szczoteczka do zębów

Mydło

Szampun

Pieluchy

Mleko dla dzieci

Mokre chusteczki

Wózek dziecięcy

Fotelik dziecięcy

Jestem głodny

Moje dziecko jest głodne

## Дні тижня Dni tygodnia

понеділок /ponjeditok/

вівторок /wiwtorok/

середа /sereda/

четвер /czetwer/

п'ятниця /piatnica/

субота /subota/

неділя /niedilja/

вихідні /wichodi/

Poniedziałek

Wtorek

Środa

Czwartek

Piątek

Sobota

Niedziela

Weekend